**ИШАВАСЬЯ УПАНИШАДА**

**Перевод Б.В. Мартынова**

*Ом!  
Полное То, полное это.  
От полного полное берется.  
Полным полное прибывает,  
полное лишь остается.  
ОМ! Покой! Покой! Покой!*  
  
  
1. ОМ! Владыки покровом объято всё это, происходящее в происходящем. Так довольствуйся же отречением, не след домогаться какого-либо богатства.  
  
2. Делающий дела только здесь (в этом мире) пусть проживет сто лет, только тебе нет (мира) другого, (кроме того, где) дело к человеку не липнет.  
  
3. Буйных зовут те уделы, слепою покрытые тьмой; Туда после смерти и следуют те люди-самоубийцы.  
  
4. Недвижно, едино, мысли живее дивными недостижимо, первым ускользает, стоя, бегущих иных оно обгоняет, Матерый в него возлияние доставляет.  
  
5. Оно движется, оно не движется, оно далеко, оно близко, оно внутри этой Вселенной, оно этой Вселенной вовне.  
  
6. Но кто все существа в Самом лишь видит и во всех существах - Самого, отсюда не отвращается.  
  
7. Если все существа произвел как бы Сам, нерождающий, - какое здесь заблужденьи? Какое горе у единовидящего?  
  
8. Он всюду простерт - бестелесный, ясный, неранимый, без жил, не загрязненный злом, вещий, мыслящий, вездесущий, самосущий, кто, как должно, установил вещи на веки вечные.  
  
9. В слепую тьму попадают, кто неведомое почитает; тогда - словно в еще большую тьму, кто в ведомом услаждался.  
  
10. Сказано так: иное, (чем) ведомое, иное, (чем) неведомое - вот слышанное от мудрых, что нам разъяснили это.  
  
11. Ведомое и неведомое - кто ведает вместе обоих, неведомым смерть одолев, ведомым бессмертия достигает.  
  
12. В слепую тьму попадают, кто неявленное почитает. Тогда - словно в еще большую тьму - те, кто в явленном услаждался.  
  
13. Сказано так: иное, (чем) явленное, иное, (чем) неявленное - вот слышанное от мудрых, что нам разъяснили это.  
  
14. Явление и исчезновение - кто знает вместе обоих, исчезновением смерть одолев, явлением бессмертия достигает.  
  
15. Золотой чашей закрыт истины лик, То - Ты, Пышный, открой ее узреть держащемуся истины!  
  
16. Пышный, Единичный, Близнец, Солнце, Претворителя сын, распространи лучи, увеличь блеск! Этот твой облик прекраснейший, что (я) вижу, Первый сей - я.  
  
17. Ветер неостановимый, бессмертный теперь эта плоть, что кончена пеплом, ОМ! Вершитель, помни свершенное, помни! Вершитель, помни свершенное, помни!  
  
  
18. О Огонь! дивный, вехи ведающий! Проведи нас добрым путем к раю, Отврати от нас уклоняющий грех, величайшую славу тебе воздадим!  
  
*ОМ! Полное То, полное это. От полного полное берется, полным полное прибывает, полное лишь остается.  
ОМ! Покой! Покой! Покой*

**ИШАВАСЬЯ УПАНИШАДА**

**Перевод А.Я. Сыркина**

1. Владыкой окутано все то, что движется в мире;   
Наслаждайся же отречением, не влекись к чужому добру.   
  
2. Постоянно совершая здесь [свои] деяния, пусть стремится [человек] прожить сотню лет;   
Такой же, а не иной, [путь] и у тебя - [путь, на котором] деяние не привязывается к человеку.   
  
3. [Мирами] асуров называют те миры, покрытые слепою тьмой;   
В них после смерти идут люди, убившие [в себе] Атмана.   
  
4. Неподвижное, единое, оно - быстрее мысли; чувства не достигают его, оно двигалось впереди [их].   
Стоя, оно обгоняет других - бегущих; Матаришван влагает в него деяния.   
  
5. Оно движется - оно не движется, оно далеко - оно же и близко,   
Оно внутри всего - оно же вне всего.   
  
6. Поистине, кто видит всех существ в Атмане,   
И Атмана - во всех существах, тот больше не страшится.   
  
7. Когда для распознающего Атман стал всеми существами,   
То какое ослепление, какая печаль могут быть у зрящего единство?   
  
8. Он простирается всюду - светлый, бестелесный, неранимый, лишенный жил, чистый, неуязвимый для зла.   
Всеведущий, мыслящий, вездесущий, самосущий, что должным образом распределил [по своим местам все] вещи на вечные времена.   
  
9. В слепую тьму вступают те, кто чтут незнание;   
Словно в еще большую тьму - те, которые наслаждались в знании.   
  
10. Поистине, говорят, что [это] отлично от знания, отлично от незнания,   
Так слышали мы от мудрых, которые разъяснили нам это.   
  
11. Тот, кто знает обоих вместе - и знание и незнание,   
Переправившись через смерть с помощью незнания, достигает бессмертия с помощью знания.   
  
12. В слепую тьму вступают те, кто чтут непроявление;   
Словно в еще большую тьму - те, которые наслаждались проявлением.   
  
13. Поистине, говорят, что [это] отлично от проявления, отлично от непроявления,   
Так слышали мы от мудрых, которые разъяснили нам это.   
  
14. Тот, кто знает обоих вместе - и проявление и уничтожение,   
Переправившись через смерть с помощью уничтожения, достигает бессмертия с помощью проявления.   
  
15. Золотым диском покрыто лицо действительного.   
Ты, Пушан, открой его мне, чтущему действительное, чтобы я мог видеть.   
  
16. О Пушан, единственный риши, Яма, Сурья, сын Праджапати, распространи [свои] лучи, сосредоточь [свой] блеск.   
Я вижу твой прекраснейший образ, я есмь тот пуруша, который [находится там].   
  
17. Пусть жизнь [войдет] в бессмертное дыхание, и это тело найдет конец в пепле.   
Ом! Ум, помни совершенное, помни! Ум, помни совершенное, помни!   
  
18. О Агни! Веди нас благоприятной стезей к процветанию, о бог, знающий все пути.   
Удали от нас совращающий грех. Мы воздадим тебе величайшую хвалу.